

①

TÜRK İSİM  
Kütüphanesi Arşivi  
No ZE. 67.1

زوجه المرحوم عفت خانم انچه در

2

9

Billet de correspondance

TDV İSAM

Kütüphanesi Arşivi

No ZE.67.3



وهم خاتم جمع  
 اوه صوفي صالحیو برسد . بولورده هم وقت کجی ، هم ده  
 چار سبه در ، بز اینک مردم مکنه مرتبه عفا ت با الله نه  
 رعایت ابدیوز . شوم عد او کسه کونک ، عذرک صا ابدیوز  
 هب بی بر مرک عارفی ایچوه اولور . یاز علیه  
 سیدیه هله قاریه با خود تغییر سهریم  
 یاره خنده . سیدیه هله قاریه با خود تغییر سهریم  
 ارنی طوطی فلاش بوله صه ، یا یله صه ، بو اثری کدره  
 نجه همه اولور

فارسندار آینه یوسف خیز بکلم  
بیم در اینو ما صیک آفت نذاریک اینسان  
بیکه بریه کتبه باب ابرک آینه خیر ویر که بی کلمیم  
هم کلمیم هم ساکره باب سیر کوره هم علی الحجاب  
هم هم هانیا او سنج فیه ماه و نیمه رطلوب دل و حیا  
اولا بورنگی او بیام  
زوی سعیدک  
الکلمه

(8)

Billet de correspondance



زوجه و جبردم حضرت! بگویم بویته ایله لوندزه دبه کله کی  
 کجه اصحابه اولدوغم طوندرم بگویم بویته ایله لوندزه دبه کله کی  
 به ده صقیله کله کوندرم. آلتی رانه کله جله کتانه طوبه وار. آیتنه والده ننه  
 طرفنه باسینه صه کویلیک (؟) طوندره زیاده طوبه باسینه بریلیک. زانا بیک طوندره لوندزه دبه  
 ایچونه رازه زویجتکه رافلا اولنجی تده کجه جبردم بی سور کله بیلر. کویلیک کوندرم  
 آیتنه احماد ایتمه. سنک بانکری فالسونه. سوز یارده سی ندره طوندرم که او بیاریک  
 الک رهورده نسی ایتمه سیله حیات ایچیک بر حیات تانک اکتساب ایتمه ایلم. اده شاه یقینه  
 او صارت نه نظر اولدوم. کر حیات ارنورم بودوم. کله بر لندزه (استرازه بوزخ) بیاریک کوندرم  
 اکر طعنونه خوشلانور ایلمه راما توندزه ایچیز. کویلیک کوندرم بهیم فانم ج اچیر کوندرم  
 بیزه بهیم جابونه تقسیم ایتمم. امامه بارمازله اچیر بیک یونقوشونه طوبه سونه  
 طوندرت عاریکنه بانوبه تودوم جبردم حیات بر لندزه ایلمه بیلر کوندرم  
 ایچ اتوانه اولدور اکتی دیمم. جبردم کونم اکتاب ایلمه بر بخت ایلدور کوندرم  
 بوز کیم اکتیسه ما و عازل کله کوندرم صکره یان بودوم. کوندرم ایلمم. شو طوبه قاریکن



انتر یقینی کہ کونہ کی بیخی . آہ ایتر بنم ملاسم افظلام بو بیہ سٹیک  
 و قوی کوزندہ کورسہ کی بلی طکرہ ابلہ . یا او کلاہ فائلہ کیدار  
 فا اوآ اہلضنا و نوح اکتب کتی او بہارت فقط بنم طرندہ  
 نظریہ اوآ فائیک راضی نایسہ اینزی . ہندبنہ فریٹہ ہر  
 بیسی رہا کلویہ سرح داکا اظہار صفت و صائب ارب یک لکھار کے اوہ سس بلیک  
 صحتی بکلیہ بر رویا کورام اما سح نظریہ رکھ . عبا بھی جامع سارہ رہا ایسہ  
 بر (صلا) درنگہ ستوری . آہ... لکھتہ عہد رکھ ... دای عبا پارتہ الہہ ... دیدم  
 رویا بویا رزمی (تصویر انکار) اسٹری برقتہ صیفا رفہ کتیب الہیہ ... صکرہ بیسم نص اولوی  
 اعدہ آغوی تیریہ ایی رقم فولادہ صوبی طوکہ بر رش بولہی . آئی تھلہ کورہ کورہ  
 رہا صکرہ ہر ایی اعدہ ایی بکلاک شراب بوستہ لہ رہا برکتہ کورہ  
 باقیہ کہ ہر ایکینڈا ایچری کی شرابری ہر یا کہ تدرہ ایچتیم . کورہ شی شرمہ ہر اچہ ہر  
 پیرا رہا بنم . فقط ہندریہ طرفین لغز . و یی ہر لہ شہہ جبرہ ہوتہ ہر  
 رادہ رہا اللہ شہہ ایچہ . اناہ ہر طریقہ کورہ اعقاد ایچہ  
 ہر کورہ رہا ایچہ .